

Form No. U.P./R.B.N.

Form No. U.P./R.B.N.

ඌව පළාත් සභාව / ஸுவா மாகாண சபை / Uva Provincial Council

പ്രൊവിൻഷ്യൽ കമ്പനികൾ (എ.പി.സി.) അതോ
 പ്രൊവിൻഷ്യൽ കമ്പനികൾ (എ.പി.സി.) അതോ
 Provincial Companies (U.P.) R. I.
 Provincial Council

[illegible]

} 500/-

1996 අංක 1 දරන ව්‍යාපාරික නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය
1996 1 ஆம் இலக்க விவரப்பரம் பெயர் நியுதிச் சட்டம்
UVA PROVINCE BUSINESS NAMES STATUTE
No. 1 OF 1996

ஒருங்கிணைப்புப் பத்திர இல.
No. of Application

A

பெற்றிக். பருகிய ஈகை
சான்றுப் பத்திர இல.
No. of Certificate

U/.....

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ
ඉල්ලුම් පත්‍රය

தனிநபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுக்கான விண்ணப்பப் பத்திரம்
APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

4 பகுதி கடைகளில் வசூலித்த / 4 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்கவும் / See Section 4

1. வணிக நாமம் வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2. வணிகரின் பொதுத் தன்மை வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business	
3. முதன் வணிக இடம் வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை The Principal Place of the Business	
4. வணிகம் தொடங்கும் நாள் வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of Commencement of the Business	
5. வணிகம் செய்யும் பெயர் வணிகம் செய்யும் பெயர் / பெயர்கள் இவ் வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயரின் / பெயர்களின் கீழ் நடத்தப்படுகின்ற அப்பெயர் / பெயர்கள் Any other Business Name or Names under which the Business Carried on	
6. உரிமையாளரின் முழுப் பெயர் Full Name of Owner	
7. உரிமையாளர் வேறு பெயரால் அழைக்கப்படுகின்ற அப்பெயர் If the Owner is known by any other Name such Name	

(த.வி.ல./ம.ப.பா./P.T.O.)

8. අයිතිකරුගේ පුරවැසිභාවය உரிமையாளரின் பிறஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9. අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual Residence of the Owner	
10. අයුතුකරු වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී යයි කළ පිටා உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Business Occupation (if any) of the Owner	

ලාංඡන පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.
உரிமை மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.
To the Provincial Registrar of Business Names for the Uva Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.
பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தாள் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.
The above Statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය
திகதி
Date

ව්‍යාපාරයේ අයිතිකරුගේ අත්සන*
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்*
Signature of Owner of the Business*

1. වෙළඳාමේ, ආනයන / අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම් කරනු ලබන, ආනයන අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல் ஏற்றுதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும், ஏற்றுமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If Trading, Import / Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / Imported Exported or manufactured.

2. ව්‍යාපාරික කටයුතු කිසික පිටසයන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
State here the actual date of commencement of Business activities.

3. පුළුල් අකුරින් පමණි ගැඳිත්වෙන් පාසන අකුරු සමුදායයක් තම සඳහන් කරන්න.
முழுப் பெயருடன் குறிக்கப்படும் பெயர்/குழுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
Full Name with names denoted by initials.

4. සාමාන්‍යයෙන් භාවිත වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணையின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்) அவற்றை குறிப்பிடுக.
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden Name (in full).

* ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ.
விண்ணப்பப் பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரிலான கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.
The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business name.

† වෙත්සන් මුදල් ඇතුළු හෝ තැපෑල ඇතුළුමුදල් හෙවිම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ප්‍රධාන ලේකම්, ලාංඡන පළාත" සතුවෙන් සටහන් කර පිටා පදිංචි තැපෑල මගින් පිටිය යුතුය.
காசோலை, காசுக் கட்டளை அல்லது தபால் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவின் பெறுபவராக "பிரதான செயலாளர், லாஞ்சன மாகாணம்" எனக்குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Chief Secretary, Uva Province" and sent by Registered Post.